

Ⲡⲉⲙⲉⲧⲛⲓⲱⲧ ⲱ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: Ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲧⲱⲗⲉⲃ:
 ⲉ̀ⲟⲛⲓ ⲱⲡⲓⲃⲓⲥⲓ ⲱⲡⲓⲃⲉⲛⲓ: ⲉ̀ⲧⲁ Ⲙⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⲥⲁⲭⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲉ.

Ⲡⲑⲟ ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲟⲩⲱⲓ ⲱⲙⲱⲟⲩ ⲛⲱⲛⲑ: ⲉⲧⲑⲗⲧ
 ⲱⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲓⲑⲱⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩⲧ: ⲃⲉⲃⲓ
 ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲑⲏⲧⲥ.

Ⲁⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲏⲉⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲑⲉⲛ ⲧⲉⲙⲉⲧⲣⲁ
 ⲱⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲓ: ⲁⲓⲓⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲉ̀ⲣⲏⲓ ⲑⲉⲛ
 ⲑⲉⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲏⲓⲡⲏⲑⲏⲟⲓ.

Ⲙⲁⲧⲁ ⲡⲓⲱⲱ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲓⲱⲱ ⲱⲙⲟⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ
 ⲱⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲕⲏⲥ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲙⲁⲛⲓⲗ: ⲁⲓⲓ
 ⲁⲓⲓⲟⲕⲉⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ Ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲧⲟⲩⲣⲱ ⲱⲙⲏⲓ
 ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲏ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲧⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲉⲭⲡⲟ
 ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲏⲉⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.

Ⲡⲉⲛⲧⲓⲑⲟ ⲁ̀ⲣⲉⲡⲉⲛⲙⲉⲛⲓ: ⲱ ⲧⲓⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲑⲟⲧ:
 ⲛⲁⲑⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲓⲭⲁ
 ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

عظمتك يا مريم، العذراء غير
 الدنسة، تشبه علو النخلة التي،
 تكلم عنها سليمان.

أنت ينبوع ماء الحياة، الفائض
 من لبنان، التي نبعت لنا منه،
 نعمة اللاهوت.

ولدت لنا عمانوئيل، من
 أحشائك البتول، وصيرنا
 وارثين، في ملكوت السموات.

كالوعد الذي وعد به، أبانا
 رئيس الآباء، الذي هو الملك
 داود، أتى وأكملة لنا.

السلام لك أيتها العذراء،
 الملكة الحقيقية الحقانية، السلام
 لفخر جنسنا، ولدت لنا
 عمانوئيل.

نسألك أن تذكرينا، أيتها
 الشفيعة المؤتمنة، أمام ربنا
 يسوع المسيح، ليغفر لنا
 خطايانا.

Wοrνια† ἡθο Παρια: †σαβε οτοζ ἡσευνε:
†μαζςνοϋ† ἡςκηνη: πιλλο ἡΠνευματικον.

†βροπυαλ ἡκαθαρος: θετασμοϋ† ζεν
πενκαζι: οτοζ ασφiri ναν εβολ: ἡοτκαρπος ἡτε
πιΠνευμα.

ΠιΠνευμα ἡπαρακλητον: φηεταϋ εχεν
πεΨηρι: ειχεν νιμωοϋ ἡτε πιλορδανης: κατα
ἡπτηπος ἡΠωε.

†βροπι ζαρ ετε ἡματ: ἡθος ασζιωεννοϋϋ
ναν: ἡ†ζιρηνη ἡτε Φ†: θετασωπι ωα νιρωμι.

Πθο ζωι ὡ tenzeλpic: †βροπῶαλ ἡνοῆτε:
αρεῖνι ἡπιναι ναν: αρεϋαι ζαροϋ ζεν tenexi.

ετε φαι πε ἡnc: πιμici εβολζεν Φιωτ: ατμασϋ
ναν εβολ ἡζη†: αϋερ πενζενος ἡρεμζε.

Φαι ζαρ μαρενταοτοϋ: εβολζεν πενζητ
ἡωορπ: μενεσως οη ζεν πενκελας: ενωϋ εβολ
ενζω ἡμοσ.

Χε πεnoc ἡnc Πχc: μαθαμιο νακ ἡδρη
ἡζητην: ἡοτερφει ἡτε ΠεκΠνευμα εοϋ:
ε††δοζολοσια νακ.

Χερε νε ὡ †παρθενος: †οτρω ἡμνι
ἡαληθινη: χερε πωοϋωοϋ ἡτε πενζενος: ἀρεζφο
ναν ἡεμμανοϋηλ.

Πεν†ζο αρεπενμεϋ: ὡ †προσατατης
ετενζοτ: ναζρεν πεnoc ἡnc Πχc: ἡτεϋχα
πεννοβι ναν εβολ.

طوباك أنت يا مريم الحكمة
العفيفة القبة الثانية الكنز
الروحي.

اليمامة النقية التي نادت في
أرضنا وأينعت لنا ثمرة الروح.

الروح المعزى الذى حل على
ابنك فى مياه الأردن كمثل نوح.

لأن تلك الحمامة هى بشرتنا
بسلام الله الذى صار للبشر.

وأنت أيضا يا رجاءنا اليمامة
العقلية أتيت لنا بالرحمة حملته
فى بطنك.

أى يسوع المولود من الأب
ولد لنا منك وحرر جنسنا.

فلنقل هذا من قلبنا أولاً وبعد
ذلك بلساننا أيضا صارخين
قائلين.

يا ربنا يسوع المسيح اجعل
لك فينا هيكلاً لروحك القدوس
يعطيك تمجيذا.

السلام لك أيتها العذراء الملكة
الحقيقية الحقاينة. السلام لفخر
جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

نسألك أن تذكرينا أيتها
الشفيعة المؤتمنة أمام ربنا يسوع
المسيح ليغفر لنا خطايانا.



Ωωπι ñθo ère couc èχων: ðεν νιωα ετβοσι
 èτερεχη ñðητογ: ò tenβοιc ñνηβ τηρεν
 †θεòτοκοc: ετοι ùπαρθενοc ñçνογ νιβεν.

كونى أنتِ ناظرة علينا فى
 المواضع العالية التى أنتِ كائنة
 فيها. يا سيدتنا كلنا والدة الإله
 العذراء كل حين.

Uα†θo ùφηèταρεωαc†: Πενωτηρ ñàγαθοc:
 ñτεçωλι ñηαιθιcì èβολθαρoν: ñτεçεωνι ναν
 ñτεçθιρηνη.

إسألنى الذى ولدته مخلصنا
 الصالح أن يرفع عنا هذه
 الأتعاب ويقرر لنا سلامه.

Χερε νε ò †παρθενοc: †ογρω ùωνι
 ñàληθινη: χερε ðωγογωγ ñτε πενçενοc: àρεçφο
 ναν ñεωωανογηλ.

السلام لك أيتها العذراء الملكة
 الحقيقية الحقانية. السلام لفخر
 جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

†εν†θo αρεπενμενι: ò †προcατατηc
 èτενçο†: ναθρεν πενοc ñηc Πχc: ñτεçχα
 νεννοβι ναν èβολ.

نسألك أن تذكرينا أيتها
 الشفيعة المؤتمنة أمام ربنا يسوع
 المسيح ليغفر لنا خطايانا.